



## THE CONTEMPORARY ADAPTATION OF "SGANARELLE OF MOLIÈRE AT KC MELTING POT BY NICOLE H. PERSLEY"

Dr. Sahil Suman

French Faculty, RPCAU, Pusa, Samastipur, (Bihar)

### ABSTRACT

Sganarelle or The Imaginary Cocu is a comedy in verse in one act by Molière. It premiered on May 28, 1660 at the Théâtre du Petit-Bourbon in Paris to great success. The premise is ridiculous, that's the point. And even more ridiculous than Molière's original plot is the idea that the producers and directors in the world of this play thought would be a reasonable basis for a reality show, and especially one featuring an all-black cast. By far the most engaging part of the piece is when the "actors" take a break from filming to discuss how absurd this is and how it reflects broader issues of systemic racism in television and film.

**KEYWORDS:** Comedy, Reality TV, Molière, Show, Theater etc.

### INTRODUCTION

Jean-Baptiste Poquelin, connu sous son nom de scène Molière, était un dramaturge, acteur et poète français, largement considéré comme l'un des plus grands écrivains de la langue française et de la littérature mondiale. Normalement ses œuvres comprennent des comédies, des farces, des tragi-comédies, des comédies-ballets, etc. Ses pièces ont été traduites dans beaucoup de langues vivantes et plusieurs fois elles sont jouées à la Comédie-Française plus souvent que celles de tout autre dramaturge aujourd'hui. On rappelle toujours son influence dans la langue française comme la langue de Molière.

Alors que la célébration culturelle aux multiples facettes à l'échelle de la ville en l'honneur du 400<sup>e</sup> anniversaire du dramaturge Molière tire à sa fin, le théâtre KC Melting Pot a monté une nouvelle adaptation contemporaine de "Sganarelle" ou "Le cocu imaginaire". Écrit et réalisé par la directrice artistique de KCMPT, le Dr Nicole Hodges Persley, "Secrets and Lies" a beaucoup de rires mais est finalement loin de sa prémisse intelligente.

Sganarelle ou Le Cocu imaginaire est une comédie en vers en un acte de Molière. Il a été créé le 28 mai 1660 au Théâtre du Petit-Bourbon à Paris avec un grand succès. Molière lui-même a joué le rôle de Sganarelle lors de la première et a continué à l'interpréter tout au long de sa carrière. L'histoire traite des conséquences de suppositions jalouses et hâtives dans une série farfelue de querelles et de malentendus impliquant Sganarelle (le cocu imaginaire du titre), sa femme et les jeunes amants, Célie et Lélie.

Gorgibus, cupide et dominateur, oblige sa fille Célie à épouser le riche Valère, mais elle est amoureuse de Lélie et lui d'elle. Célie, affligée par son mariage imminent avec Valère, s'évanouit dans la rue, et Sganarelle, qui passe, tente de la ranimer. Dans la foulée, elle perd son portrait miniature de Lélie qui se retrouve entre les mains de Sganarelle et de

sa femme. Ces deux événements déclenchent une série de suppositions erronées et de querelles : la femme de Sganarelle croit que Célie et lui sont amants ; Sganarelle croit que Lélie et sa femme sont amants ; Célie pense que la femme de Lélie et Sganarelle sont amantes ; et Lélie croit que Célie a épousé secrètement Sganarelle. La gouvernante de Célie aide à dissiper la confusion dans l'avant-dernière scène, et dans la scène finale, Villebrequin arrive avec la nouvelle surprise qu'il y a quatre mois, son fils Valère avait épousé secrètement quelqu'un d'autre. Désormais Célie et Lélie sont libres de se marier. À la fin de la pièce, Sganarelle va s'adresser au public : avez vu comment les preuves les plus solides peuvent encore planter une fausse croyance dans l'esprit. Souviens-toi bien de cet exemple, et même quand tu vois tout, ne crois jamais rien.

Hodges Persley fait un usage créatif du style de présentation de Molière en encadrant « Secrets et mensonges » comme une pièce dans une pièce ou, plus précisément, une « émission de télé-réalité scénarisée » dans une pièce, un genre qui sert de plateforme idéale pour -top farce. La pièce (ou plutôt le spectacle dans la pièce) est un cas classique d'erreurs d'identité. Céline (Brittany Evans), diplômée de l'Ivy League, est amoureuse du mannequin Instagram Leo (Daniel André), mais son père a déjà décidé qu'elle allait épouser leur riche voisin. Céline devient tellement bouleversée à l'idée d'abandonner l'amour de sa vie qu'elle s'évanouit dans la cour du lieu de villégiature de sa famille et lorsque son collègue invité Relle (Paul Jones, qui joue également le père de Céline, ce qui crée des transitions déroutantes) essaie d'aider elle, sa femme Donatella (Amber Redmond) tombe sur la scène et pense qu'elle les voit avoir une liaison. Pour se venger, elle poursuit Leo, qui est également en vacances au même endroit.

Un malentendu s'ensuit qui incite les voisins à convoiter les voisins et les publications Instagram. Dans un monde de filtres de médias sociaux, de messages superficiels et de culture Kardashian, tout n'est pas tout à fait ce qu'il semble.

La prémisse est ridicule, c'est le but. Et encore plus ridicule que l'intrigue originale de Molière est l'idée que les producteurs et réalisateurs dans le monde de cette pièce pensaient que ce serait une base raisonnable pour une émission de télé-réalité, et en particulier une mettant en vedette une distribution entièrement noire. De loin, la partie la plus engageante de la pièce est lorsque les «acteurs» prennent une pause dans le tournage pour discuter de la façon dont cela est absurde et comment cela reflète des problèmes plus larges de racisme systémique à la télévision et au cinéma.

Mais alors que cette scène (qui vient après un premier acte exceptionnellement long) offre des commentaires tranchants, son but est essentiellement de disséquer comment la pièce elle-même ne fonctionne pas. Et malheureusement, ce n'est pas faux. La pièce semble être une adaptation scène par scène - sinon presque ligne par ligne - de l'original de Molière alors que la prémisse inventive aurait pu être bien mieux servie par une structure plus souple. Tel quel, le spectacle se sent perdu en lui-même, gonflé de beaucoup trop de bagages inutiles et trébuchant dans ses moments les plus agréables. Pourtant, cette production était un grand swing ambitieux. Ils ne se sont peut-être pas tous parfaitement assemblés, mais il y a ici des pièces uniques, incisives et vraiment drôles.

Molière a été accusé de ne pas avoir un style cohérent et organique, d'utiliser une grammaire défectueuse, de mélanger ses métaphores et d'utiliser des mots inutiles pour remplir ses lignes. Toutes ces choses sont parfois vraies, mais ce sont des bagatelles en comparaison de la richesse de caractère qu'il dépeint, de son esprit brillant et de l'ingéniosité de sa technique. Il se méfiait de la sensibilité ou du pathétique ; mais au lieu de pathos il avait « la mélancolie — une mélancolie puissante et pénétrante, qui soutient étrangement son inépuisable gaieté et sa gaieté triomphante.

## REFERENCES

1. Howarth, William Driver, Molière: A Playwright and His Audience, UK: Cambridge University Press, 1982.
2. Howarth, William Driver, French Theatre in the Neo-classical Era, 1550-1789, UK: Cambridge University Press, 1997.
3. Nurse, Peter H, Molière and the Comic Spirit, Paris: Librairie Droz, 1990.
4. Sarkar, Bratish. "LA SENSIBILISATION AU THÉÂTRE FOLKLORIQUE À TRAVERS LES MÉDIAS DE MASSE EN INDE." (2020).
5. [Sarkar, Bratish. "AWARENESS OF FOLK THEATER THROUGH MASS MEDIA IN INDIA." (2020).]
6. Sarkar, Bratish. "THE CINEMATOGRAPHIC LEGEND OF AFRICAN FILMS: OUSMANE SEMBÈNE."
7. Sarkar, Bratish. "The Paradoxical Structure of the Double: A Study in the Work of Nathalie Sarraute and Fiodor Dostoïevski." Galore International Journal of Applied Sciences and Humanities 4.1 (2020): 1-4.
8. Sarkar, Bratish. "L'importance de la littérature dans la classe de langue." International Education & Research Journal 4/11 (2018): 38-39.
9. Wilbur, Richard, Introduction to Molière: The Imaginary Cuckold, Or, Sganarelle, pp. 3–7. New York: Dramatists Play Service Inc, 1993.

10. [https://www.communityvoiceks.com/lifestyles/arts\\_and\\_culture/secrets-and-lies-to-premiere-at-the-kc-melting-pot-theater/article\\_e33efb94-e04c-11ec-bb1d-e7d5da988cbc.html](https://www.communityvoiceks.com/lifestyles/arts_and_culture/secrets-and-lies-to-premiere-at-the-kc-melting-pot-theater/article_e33efb94-e04c-11ec-bb1d-e7d5da988cbc.html)